



recontres d'été

49^e édition

8 > 26
JUIL
2022

LA CHARTREUSE

Centre national des écritures du spectacle

■ ■ ■ **VILLENEUVE**
LEZ AVIGNON

Toute l'année, la Chartreuse est l'hôte d'écrivains, d'artistes, de chercheurs, un lieu de travail et de paix. Cette mission d'hospitalité et d'accompagnement des écritures du spectacle nous interroge sans cesse. Elle est l'ordinaire de la Chartreuse. Les **Rencontre(s) de la Chartreuse** sont des temps de partages festifs et de dialogues avec tous les publics. Elles sont dédiées l'hiver à l'édition théâtrale, le printemps à la jeunesse et aux jardins retrouvés, et l'automne au patrimoine et à l'architecture.

Les 49^{es} Rencontre(s) d'été, elles, portent haut et fort les voix qui rendent compte, explorent, interrogent le contemporain. De la discussion au débat, de la lecture au spectacle, il s'agit de nourrir notre présent, d'oser prendre le temps de nous rejoindre pour une journée ou tout un cycle thématique à l'image de celui qui invite des auteurs et artistes internationaux en résistance à penser avec nous « l'urgence de l'hospitalité ».

Il s'agit d'entendre plus loin, de goûter à la singularité d'un texte, d'une voix, d'une langue, d'admirer un engagement et se reconnaître peut-être un peu dans cette communauté aussi essentielle qu'éphémère. Curieux, insatiables et accueillants à l'autre, nous vous invitons à emprunter l'allée des mûriers pour venir en Chartreuse mieux écouter le monde.

Marianne Clevy
directrice de La Chartreuse

Les numéros de la revue de la Chartreuse, *Rencontre(s)*, sont disponibles gratuitement à l'accueil de la Chartreuse.

Installation <i>Ci-je gis !</i>	4
Spectacle <i>Lady Magma</i>	6
Expositions <i>Les Passe-mémoires, murMurs</i>	8
Les Voix du Bivouac Les comités de lecture francophones	10
Grandes lectures Nouvelles dramaturgies francophones	12
Colloque international <i>Molière par la scène</i>	16
Spectacle <i>Solitaire</i>	22
Les Intrépides	24
La Récolte	26
Par elles-mêmes	29
Spectacle <i>La Mastication des morts</i>	34
De l'urgence de l'hospitalité Cycle de rencontres et lectures	38
Visites du monument	43
Informations pratiques	44
Calendrier	48

Pour tous les événements en entrée libre,
la réservation est vivement recommandée.

INSTALLATION PHOTOGRAPHIQUE PARTICIPATIVE

8 JUL > 18 SEPT 22

dans le parcours de visite

DE **9H30** À **18H30**

(dernier billet délivré à 18h)

prix d'entrée du monument 8€

(cf. détail des tarifs p. 44)

CI-JE GIS !

conception et installation

Joël Fesel

groupe Merci

Jouons du temps, de l'éphémère, jouons de simulacre, d'images, jouons à faire les morts un instant pour l'éternité d'une image, comme les enfants jouent avec l'idée qu'ils se font de la mort : je me couche au sol et hop je me relève.

Soyons les acteurs momentanés d'un jeu intrépide et redevenons des gamins, gamines malicieux, jouons dans ces mystérieuses cellules de nos grands frères chartreux, faisons silence comme eux pour toujours, pour un instant, pour de faux.

Jouons !

Joël Fesel

photographie Luc Jennepin

performance (rituel et maquillage) Catherine Beilin

Un titre énigmatique... qui attise la curiosité... En écho au spectacle *La Mastication des morts* dont les dernières représentations ont lieu durant ces *Rencontre(s) d'été* (cf. p. 34) – Joël Fesel, plasticien et scénographe du groupe Merci a conçu une installation plastique et sonore évolutive où des vivants ont pris « la place du mort ».

Au fil des tournées du spectacle, l'exposition s'est enrichie des photographies de gisants du public volontaire pour se faire photographier en pied, allongé, maquillage et costumes fournis !

Un dispositif étonnant où l'humour le dispute à la poésie. Vous êtes bel et bien invités à déambuler au milieu d'une galerie de portraits d'hommes et de femmes jouant aux morts. Dans la pénombre, reconnaissez-vous votre voisin ou quelques notables de Villeneuve ou vous arrêterez-vous devant cette inconnue dans sa robe de mariée installée dans une fosse lumineuse d'où surgissent des compositions de voix et de musique ? Comment la mort nous surprend ? L'art n'est-il pas cet unique endroit où elle peut être un chantier joyeux à partager ?

L'exposition est ouverte à tous les publics. Nous laissons à l'appréciation des parents le choix d'y emmener leurs jeunes enfants.

Production groupe Merci. Avec le soutien de la Chartreuse-CNES.

9 > 17 JUIL (RELÂCHE LE 12) À **21H30**

durée 50 min | tarif de 10 € à 30 €

LADY MAGMA

d'Oona Doherty

avec Olivia Ancona, Aoife McAtamney, Stephanie McMann,
Keren Rosenberg, Louise Tanoto, Solène Weinachter

chorégraphie, texte et scénographie Oona Doherty
musique David Holmes ; lumière Lisa Marie Barry

Avec *Lady Magma*, la chorégraphe irlandaise sonde l'essence et les filiations du féminin et nous invite à faire l'expérience d'une quête d'identité collective mais aussi individuelle. Tout en réinventant des figures bacchanales ou en s'inscrivant dans les démarches du Living Theatre des années 1970, Oona Doherty cherche des états de nature et déplace le public au plus proche des performeuses. Son but : créer un rituel, jouer de la contagion des états de corps et de souffle et libérer les émotions. *J'aime jouer sur le trouble que provoque le côté cérémoniel d'une pièce. Ici, je place les spectateurs en voyeurs et en participants directs à la fête à laquelle ils sont invités. Au-delà des clins d'œil à ces expériences communautaires, Lady Magma met à l'épreuve, dans le temps présent du spectacle, la sincérité des performeuses, leur inscription dans une histoire universelle des femmes et leur offre une œuvre dont l'énergie vitale est aussi libératrice que fascinante.*

Production déléguée Prime Cut Production. Production La Briqueterie Centre de développement chorégraphique national du Val-de-Marne. Coproduction Atelier de Paris Centre de développement chorégraphique national, Espaces Pluriels Scène conventionnée danse (Pau), Maison de la Danse (Lyon), Pôle-Sud Centre de développement chorégraphique national (Strasbourg), Le Pacifique Centre de développement chorégraphique national (Grenoble), L'Avant-Scène (Cognac), Belfast International Arts Festival. Avec le soutien du British Council. En partenariat avec France Médias Monde. Co-accueil Festival d'Avignon, la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.



EXPOSITIONS

À PARTIR DU **8 JUIL** dans le parcours de visite

DE **9H30 À 18H30** (dernier billet délivré à 18h)

prix d'entrée du monument 8€ (cf. détail des tarifs p. 44)

LES PASSE-MÉMOIRES

INSTALLATION PERMANENTE ET ÉVOLUTIVE #2

avec les exercices d'admiration de Sylvia Bagli, Marcos Caramés-Blanco, Cendre Chassanne, Tristan Choisel, Yaël Elhadad, Florence Janas, Vanessa Larré, Anne-Laure Liégeois, Veronika Mabardi, Romain Nicolas, Céline Ohrel, Nicolas Porcher, Leyla-Claire Rabih, Bertrand de Roffignac, Mike Sens, Katharina Stalder, Élise Vigier, Frédéric Vossier...

La première série des *Passe-mémoires* a été imaginée en 2021 avec la Bibliothèque nationale de France, partenaire du projet. Il s'agit d'inviter les artistes en résidence à la Chartreuse à choisir dans les collections de la BnF un document emblématique de leur parcours – affiches ou visuel d'un spectacle, photographie d'un écrivain, lettres, page d'une œuvre... et à révéler dans un court texte le lien qui les unit à ce document. Visuel et texte sont présentés dans les passe-plats des cellules. Ces petites niches, originellement destinées à déposer le repas des moines, deviennent des petites vitrines d'exposition ou des « passe-mémoires ».

Ces exercices d'admiration, parfois humoristiques ou décalés, sont autant de petites scènes ouvrant sur l'intime de la création.

Une nouvelle série est inaugurée pour ces *Rencontre(s) d'été 2022*.

Partenariat BnF.

9 > 21 JUIL

Parcours plastique, littéraire et sonore dans la ville, en Chartreuse, à Villeneuve en scène et à la Maison Jean-Vilar

9 JUIL À 10H Accueil par les artistes, au départ de la Chartreuse

10 JUIL À 10H Rencontre avec les artistes au café de la Chartreuse

murMurs

textes **Cyrille Atlan**, dessins **Aymeric'Emeric**

habillage sonore **Matthieu Prual**

Dans l'espace public, des dessins devenus affiches placardées sur les murs ouvrent les frontières du réel et amènent le public dans des espaces oniriques et fantastiques au travers de fables radiophoniques. À la recherche des traces laissées sur les façades ou au gré de vos déplacements, découvrez les affiches sonores.

Téléchargez l'application **murMurs** et visez le dessin avec votre téléphone pour écouter la création sonore associée (4 min par récit).

Pour visualiser le parcours, retrouvez l'emplacement des affiches sur notre site chartreuse.org

Un livre numérique accompagne cette exposition (Éditions Les Atlantes, 2021) et est en vente à la librairie de la Chartreuse.

Cyrille Atlan, accueillie plusieurs fois en résidence à la Chartreuse, est écrivaine pour la scène, metteuse en scène, comédienne, marionnettiste. Elle travaille avec des compagnies créant pour l'espace public, dont la compagnie les Holons pour *murMurs*.

Production Les Atlantes et Les Holons.

Une exposition accueillie avec Villeneuve en scène. Deux œuvres de *murMurs* sont présentées dans le cadre de *Douze Heures des auteurs d'Artcena* à la Maison Jean-Vilar.

8 ET 9 JUIL À 12H ET 18H

durée estimée 1h (par séance), entrée libre

LES VOIX DU BIVOUAC

Une sélection de pièces proposées par les comités de lecture francophones

Mettre en lumière l'importance des comités de lecture dans la chaîne de production et d'édition des écritures pour le spectacle, telle est une des ambitions du *Bivouac* de la Chartreuse. Onze de ces comités, dont la diversité n'a d'égal que leur passion commune des textes, sont ainsi à nouveau réunis cette année.

Inviter chacun de ces comités à choisir, parmi les nouvelles voix découvertes dans la saison, celles qu'ils veulent faire entendre en public, est un des moments forts de ces journées des 8 et 9 juillet. Y associer le groupe des acteurs-lecteurs de la Chartreuse qui s'engage à lire des extraits de ces textes, est encore un principe de ces journées. Dans cet exercice de lecture à voix haute, aussi naturel que délicat, les membres des comités et le public découvrent ensemble les singularités, les couleurs, les failles parfois de ces écritures, pour certaines encore en fragments, pour d'autres prêtes à se révéler sur scène.

Comme autant de promesses de créations à venir, ces lectures créent un moment particulier de partage, une communauté éphémère où chacun, auteur, professionnel, public, acteur, prend le risque de la générosité de l'écoute.

Avec les comités de lectures : La Comédie de Caen, le Centre dramatique des Villages du Haut Vaucluse, le Théâtre de la Tête Noire à Saran, le Théâtre de Liège en Belgique, Textes en scène et le Centre culturel de rencontre international de Ouidah au Bénin, le prix Esther, l'Association à mots découverts, le comité Collisions, le Troisième bureau à Grenoble, Acte, École de formation d'acteurs et d'animateurs de l'Association des professionnels du théâtre haïtien (APTH), le comité de lecture des Petites Gens.

LECTURES D'EXTRAITS DE TEXTES

par le groupe d'acteurs-lecteurs 2022 de la Chartreuse – le Gral

Armelle Abibou, Charly Breton, Valérie Diome, David Duverseau, Yasmine Hadj Ali, Corentin Hot, Roberto Jean, Margot Madec, Julie Moulier, Julien Perrier, Gabor Pinter, Laurent Sauvage, Aurélie Turlet

8 JUIL

À 12H

Kintsugi
de Marion Guilloux

Plus fort que l'oubli
de Nicole Cage

Marraines, un conte de plastique
de Théo Perrache

À 18H

Layla
d'Anaïs de Clercq

Le Temps libre, ou la mélancolie de la fragile splendeur vitale
de Lydie Tamisier

Le Lit 5
de Phannuella Lincifort (Haïti)

9 JUIL

À 12H

La Véritable Histoire de la gorgone Méduse (ou comment tuer un visage)
de Béatrice Bienville

Géoglyphe
de Mélodie Etxeandia

À 18H

Têtard tout au plus
de Maxime Brillon (Québec)

Une photo dans le journal
de Viviane Point

Sauvages (Wild animals)
d'Alex Lorette (Belgique)

8, 9, 10 JUIL durée estimée 1h30, entrée libre

GRANDES LECTURES

**Ariane Deuzio, Anooradha Rughoonundun,
Mathilde Soulheban**

Si les lectures du *Bivouac* (cf. p. 10) comblent un public désireux de goûter à la diversité des écritures théâtrales, d'en partager presque en direct la mise en bouche, sous forme d'extraits, par la voix des acteurs-lecteurs de la Chartreuse, les *Grandes lectures*, dans les mêmes journées mais en début de soirée, prolongent le plaisir en donnant à entendre l'intégralité d'une pièce. Certains ont peut-être eu la chance de découvrir l'année dernière des extraits d'un des trois textes proposés cette année puisqu'ils sont tous les trois issus du *Bivouac des Rencontre(s) d'été* 2021 et ont été sélectionnés parmi les vingt-deux textes en discussion ou présentés à cette occasion. Faire entendre un choix commun est une façon d'affirmer aussi la détermination à accompagner les artistes de notre temps. Les autrices lauréates bénéficieront d'une résidence à la Chartreuse en 2022.

Ces *Grandes lectures* sont une belle façon de rendre compte de l'émulation créée par la mise en commun du travail des comités. Aussi différents sont-ils dans leurs objectifs ou leur nature, ils forment une communauté d'engagement qui nourrit la scène contemporaine.

8 JUIL À 19H30

Le Corps des vieux d'**Anooradha Rughoonundun**
mise en voix par le groupe d'acteurs-lecteurs 2022
de la Chartreuse – le Gral

Écrit suite à une expérience d'aide à domicile auprès de personnes âgées, *Le Corps des vieux* décrit des situations de vie banales mais terriblement occultées. Qui prend soin de nos aîné.e.s et dans quelles conditions ? Quels sens cela provoque, quels vertiges ? Entre poésie du réel et théâtre narratif, l'écriture est épurée, crue et sensible pour saisir au plus proche des réalités taboues et des sensations indicibles.

suivi d'une performance de l'autrice

Canne à sel d'**Anooradha Rughoonundun**
mise en voix par la compagnie **La lézarde**
avec l'autrice et **Clémence Schiltz**, violiste de gambe

À la mort de sa mère, une fille reçoit une pierre de sel. Elle marche dans le monde qui lui est donné, terrible, absurde et beau. Elle y transporte la mémoire de ses ancêtres, entassés dans une cale de bateau pour enrichir l'industrie sucrière.

Canne à sel raconte une histoire qui a lieu simultanément dans le corps, la société et l'univers, des échelles qui parfois se confrontent et parfois se confondent. En convoquant conjointement le vertige du deuil, le ventre pendant les règles, l'impuissance face au capitalisme, la sensation confuse d'être de la même matière que les étoiles, *Canne à sel* raconte l'impact postcolonial comme une expérience sensible et existentielle.

Formée à la mise en scène à l'Insa, Anooradha Rughoonundun développe une pratique de l'écriture centrée sur l'expression des tabous. Elle travaille comme comédienne et autrice dans le cadre de la compagnie La lézarde (créations politiques de l'intime) et du collectif pluridisciplinaire Makrâl (créations *in situ* et mémoires collectives).

9 JUL À 19H30 entrée libre

10 JUL À 19H30 entrée libre

Humb / Les Endettés de **Mathilde Soulheban**
mise en voix par le groupe d'acteurs-lecteurs 2022
de la Chartreuse – le Gral

« *L'écriture de la pièce a commencé au croisement de deux lectures : Dette, 5000 ans d'histoire de l'anthropologue David Graeber et Gilgamesh, la plus ancienne épopée qui nous soit parvenue.*

Se serait dans la nature de notre espèce de crouler sous toutes sortes de dettes et de ne pas savoir comment s'en sortir. Parmi les mythes fondateurs de notre économie, Graeber tient pour erroné celui de l'invention de la monnaie pour simplifier les systèmes de troc originels. Il serait logique d'en inventer un autre, plus proche de la réalité :

Au début du monde, Humb revient tous les sept ans dans la ville qu'il a aidé à construire. Il réclame le poids de blé que chaque habitant lui doit. Celui qui n'a pas la somme est dévoré. Cette année, personne n'a le compte, donc Humb doit tous les dévorer. » Mathilde Soulheban

Humb / Les Endettés a fait l'objet d'une version radiophonique par les étudiants de l'AMU, disponible dans le numéro 10 d'*Incertains Regards*, Presses Universitaires de Provence, 2020.

Mathilde Soulheban est écrivaine-dramaturge diplômée de l'Ensatt. Cet automne, ses textes pourront être lus et entendus dans *Grand Crié* de Nicolas Barry (Ensemble Facture, les SUBS, Lyon) et *Nocturne* de la compositrice Lanqing Ding (CNSMD, Paris). Le monologue *La Bouche pleine de feu* est publié par Le Pôiticha éditions.

En revenir d'Ariane Deuzio
mise en voix par le groupe d'acteurs-lecteurs 2022
de la Chartreuse – le Gral

En revenir est le récit d'une archéologie familiale, d'un processus de reconstruction mémoriel du point de vue d'une femme de cinquante-cinq ans. Dans un texte fragmenté, tenue par une narration à la fois très précise et se jouant de maigres informations lâchées au compte-gouttes, l'histoire familiale va finir par se dessiner. Une histoire de pédocriminalité, de complicité maternelle, d'abandons, de silence mais aussi d'amour. Une histoire de mots qui n'arrivent pas à se dire et pour lesquels la pièce semble s'écrire.

Ce texte rend hommage à celles et ceux que des épreuves terribles jettent à terre et qui se relèvent avec la force de leur imaginaire. Par le prisme d'une langue épurée et de l'humour, l'autrice dépeint un tableau familial vivant et haut en couleur.

Ariane Deuzio travaille aux frontières de différents arts. Elle s'intéresse aux histoires de fantômes qui hantent des vies entières, à la question de la transmission consciente et inconsciente, à la possible réparation des relations entre les gens, aux vies cabossées mais qui continuent d'avancer quand même.

MOLIÈRE PAR LA SCÈNE LEÇONS DE L'INTERPRÉTATION

Aborder Molière par la scène, mesurer ce que notre regard sur son théâtre doit aux grands artistes du XX^e siècle, envisager la radicalité du geste de metteuses et metteurs en scène d'aujourd'hui, ou encore comprendre en quoi seule l'épreuve de la scène et de l'interprétation révèle certains fonctionnements et mécanismes dramaturgiques... seront quelques-uns des questionnements que ce colloque se propose d'aborder en gardant une approche délibérément ouverte aux altérités linguistiques et culturelles et aux interludes artistiques pour nourrir notre imaginaire.

Comité d'organisation : Gilles Declercq, Université Sorbonne Nouvelle, IRET ; Jean de Guardia, Université Sorbonne Nouvelle, IRET ; Sylvie Chalaye, Université Sorbonne Nouvelle, IRET et Laboratoire SeFeA ; Céline Candiard, Université Lumière Lyon 2, IHRIM ; Tristan Alonge, Maison Française d'Oxford (CNRS), Université de la Réunion, DIRE ; Stella Spriet, University of Saskatchewan, Canada.

Comité scientifique : Jean-Marie Apostolides, Axel Artheron, Georges Banu, Marcel Bozonnet, Jan Clarke, Marco Consolini, Ludmilla Dabo, Amos Fergombé, Sylvaine Guyot, Michael Hawcroft, Tiphaine Karsenti, Mario Longtin, Pierre Longuenesse, Bénédicte Louvat, Daniel Mesguich, Catherine Naugrette, Florence Naugrette, Assane Timbo, Wes Williams.

Avec la collaboration de la Chartreuse pour l'ensemble des lectures réalisées par le groupe d'acteurs-lecteurs 2022 de la Chartreuse – le Gral : Armelle Abibou, Charly Breton, Valérie Diome, David Duverseau, Yasmine Hadj Ali, Corentin Hot, Roberto Jean, Margot Madec, Julie Moulrier, Julien Perrier, Gabor Pinter, Laurent Sauvage, Aurélie Turllet.

Parce que l'héritage de Molière est partie prenante de la fabrique des écritures de théâtre contemporaines, la Chartreuse, Centre national des écritures du spectacle et pôle de référence pour la francophonie, participe à ce colloque international, scientifique et festif organisé, à l'occasion du quadricentenaire de la naissance du dramaturge, par l'Institut de Recherche en Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle, la Maison française d'Oxford et plusieurs autres universités, dont celles de la Saskatchewan (Canada) et de la Réunion, mais aussi des équipes scientifiques de recherche francophones : MFO/CNRS, IRET, SeFeA, DIRE, IHRIM.

EXPOSITION *Voilà les contes bleus...*

L'Institut d'Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle propose de découvrir des projets scénographiques et des paroles croisées autour du *Tartuffe* ou *L'Imposteur* de Molière à travers une exposition des travaux des étudiants de la licence professionnelle *Scénographie théâtrale, création décor et approche de l'événementiel* (direction Sylvie Chalaye et Claire Chavanne).

Coordination de l'exposition Romain Fohr et Claire Chavanne
Assistanat Gil Gaullier et Clara Pinto

10 JUIL À 10H45 Prologue avec Éric Ruf, administrateur général de la Comédie-Française

12H Inauguration de l'exposition *Voilà les contes bleus...*

17H30 Ouverture et retransmission vidéo du prologue d'Éric Ruf

18H Lever de rideau *Impromptu* de Marcel Bozonnet

11 JUIL 9H À 13H

Jouer Molière au prisme de la modernité

Conversation avec l'Ina
Molière selon Jacques Copeau

par Marco Consolini
(Univ. Sorbonne Nouvelle)

Molière et les acteurs-auteurs italiens : Viviani, Petrolini, Dario Fo
par Laetitia Dumont-Lewi
(Univ. Lumière-Lyon 2)

LECTURE par le Gral (cf. p. 20)

TABLE RONDE *Molière de toutes les couleurs*, animée par Sylvie Chalaye (Univ. Sorbonne Nouvelle) avec Assane Timbo, Ludmilla Dabo, Julie Brochen, Stéphane Braunschweig, Marcel Bozonnet, Isabelle Starkier

18H **LECTURE** (cf. p. 20)

> 14H30 À 18H

Molière sur le bout de la langue

PROJECTION *Molière en créole à l'île de la Réunion*

TABLE RONDE *Pourquoi jouer Molière en créole ?* animée par Alexandra Moreira Da Silva (Institut d'Études théâtrales de l'Université Sorbonne Nouvelle) avec Chantal Loïal, Marie-Claude Bottius, Greg Germain, Lolita Tergemina, Alfred Alexandre et Carpanin Marimoutou

Rayonnement socioculturel de Molière au Burundi : témoignage de treize acteurs de L'Avare
par Jacques Banyankindagiye (Société francophone du Burundi)

Molière dans les imaginaires afro-contemporains par Pénélope Dechaufour (Univ. Paul-Valéry Montpellier)
De quelques distributions multiculturelles : la scène moliéresque, ou la représentation en question(s) par Sylvaine Guyot (New York University)
Molière et la subversion politique par Georges Banu (Univ. Sorbonne Nouvelle)

12 JUIL 9H À 13H

Réécrire, désécrire, déjouer Molière au plateau

Le dualisme pop des Femmes savantes par Jean-Luc Robin (University of Alabama)

Le sonnet de Trissotin par Florence Naugrette (Univ. Paris Sorbonne) et Florence Dumora (Univ. Paris Diderot)

Déjouer Dom Juan : Gabily, Sivadier, Brochen
par Sylvie Chalaye (Univ. Sorbonne Nouvelle)

Le Dom Juan de Daniel Mesguich par Stella Spriet (University of Saskatchewan, Canada)

Quand Vincent Placolty désécrivit Dom Juan
par Axel Arthéron (Université des Antilles)

LECTURE par le Gral (cf. p. 20)

TABLE RONDE

Réécriture/désécriture : jouer avec Molière, animée par Pénélope Dechaufour, avec Laurent Mulheisen, Pascal Paradou, Kouam Tawa, Gérald Garutti, Mexianou Medenou, Christian Schiaretti, Daniel Mesguich, Claire Chavanne

> 14H30 À 17H

Molière au plateau : vibration baroque et geste contemporain

ENTRETIEN avec Benjamin Lazar « *Dis un peu "u", pour voir* » : retour sur une mise en scène du Bourgeois gentilhomme, conduit par Céline Candiard

LECTURE par le Gral (cf. p. 20)
« *Ne les faire voir qu'à la chandelle* » ? *Les apports de la performance « historique-ment informée » aux études moliéresques* par François Rémond (Univ. Sorbonne Nouvelle)

Le rôle d'Agnès : pratiques baroques et rêves de l'origine
par Tiphaine Pocquet (Univ. Sorbonne Nouvelle)

Les déclinaisons de la raison spectaculaire dans Le Bourgeois gentilhomme
par Sandrine Siméon (Soka University, USA)

La fête des Plaisirs de l'île enchantée par Maurice Béjart : un autoportrait en artiste officiel ? par Laura Naudeix (Univ. Rennes 2)

18H **LECTURE** (cf. p. 20)

10 JUIL À 18H (durée 1h) Lever de rideau *Impromptu* de Marcel Bozonnet

11 JUIL À 11H

(durée 30 min)

Le Marabout Volant de **Souleymane Bah** d'après *Le Médecin Volant* de Molière par **le Gral**

> **À 18H** (durée 1h)

Conversations sur Dom Juan

de **Jacques Lassalle** et **Jean-Loup Rivière** par **le Gral** En 1993, à l'occasion de la mise en scène de Jacques Lassalle du *Dom Juan* au Festival d'Avignon et à la Comédie-Française, les deux hommes s'entretiennent sur le chef-d'œuvre de Molière et les secrets de la fabrique du théâtre. Éd. P.O.L, 1994

12 JUIL À 11H15

(durée 30 min)

*Dom Juan ou le compte à rebours** de **Kouam Tawa** par **le Gral**
C'est l'histoire d'un coureur qui défie les lois de la morale et de la religion. Au point de s'approcher du tombeau d'un homme qu'il a tué. Comme si les morts étaient morts !

> **À 15H15**

(durée 30 min)

*L'École des femmes ou l'oiseau en cage** d'**Emmelyne Octavie** par **le Gral**
Outre perruches et perroquets, le vieil Arnolphe élève dans son oisellerie deux Agnès qu'il s'est promis de prendre pour épouse(s)...

> **À 18H** (durée 1h)

Le Sicilien ou l'Amour peintre de Molière par **la classe de la MC93**, direction **Laurent Sauvage**

Le jeune Adraste s'est follement épris d'Isidore, la captivante esclave grecque du sévère sicilien Don Pèdre – lequel bien sûr la destine à sa couche...

*Dans le cadre de *10 sur 10 Molière*, programme DrameEducation soutenu par la Comédie-Française et RFI, une commande d'écriture de dix courtes pièces à partir de dix pièces de Molière à dix auteurs issus de l'espace francophone. Elles sont réunies dans le tome 6 de DrameEducation.

RESTAURANT **LES JARDINS D'ÉTÉ**

Du 24 mai au 18 septembre

du mercredi au samedi midi et soir, le mardi midi uniquement

ET PENDANT LES RENCONTRE(S) D'ÉTÉ
7J/7 DE 11H30 À 15H ET DE 19H À 22H

Réservations 04 90 15 24 23 / 06 21 19 50 16 (par sms uniquement)

C'est une équipe villeneuveoise - celle de l'Apium place Jean-Jaurès - qui assure cette année la saison au restaurant de la Chartreuse. Le Chef Yann Mercier vous accueille au cœur du monument dans le cadre enchanteur et ombragé des *Jardins d'été*.

Cuisine provençale et familiale

Formules du midi à partir de 16 €, plat du jour à 12 €

menu enfant à 12 € / menus du soir à 32 € + carte

Et aussi ! Coin apéritif et mets à partager à partir de 19h

Votre note du restaurant vous donne droit au tarif réduit pour la visite du monument.

Sur présentation de votre ticket d'entrée du monument, un apéritif maison vous est offert pour toute réservation au restaurant.

CAFÉ SAINT-JEAN

PENDANT LES RENCONTRE(S) D'ÉTÉ

7J/7 SAUF LE 14 JUIL - jusqu'à 20h les soirs de spectacles

ACCÈS LIBRE PAR L'ACCUEIL DU MONUMENT

15 > 23 JUIL (RELÂCHE LE 18) À 16H

durée 1h40 | tarif de 10€ à 30€

SOLITAIRE

de Lars Norén



mise en scène **Sofia Adrian Jupither**

Avec Niklas Åkerfelt, Thérèse Brunnander, Per Burell, Otto Hargne, Irene Lindh, Marianne Nielsen, Andreas T. Olsson, Mikaela Ramel, Siham Shurafa, Jonas Sjöqvist ; dramaturgie Anneli Dufva ; scénographie Erlend Birkeland ; lumière Ellen Ruge ; son Robin Auoja ; maquillage Peter Westerberg ; assistantat à la mise en scène Tiina Lantz-Hirvonen

Solitaire est l'une des dernières pièces du poète, romancier et dramaturge suédois Lars Norén (1944-2021) devenu dès les années 80 l'emblème d'une création engagée.

Dans une situation à la fois très claire et indéterminable où s'échapper ne semble pas envisageable, des personnages qui ne se connaissent pas se retrouvent seuls face à eux-mêmes, face au groupe. Le lecteur comme le spectateur n'a pas de point d'appui, sauf les projections de ses propres peurs ou de ses désirs. De cette radicalité, Sofia Adrian Jupither crée une mise en scène économe et implacable, fidèle à l'écriture de son auteur fétiche. À travers le dialogue à la fois prosaïque, humoristique, affolé, ces destins humains font écho. Comment survivre à cet épisode de vie qui paraît assez irréel ? Comment se maîtriser individuellement ? Saurons-nous qui ils sont ? Ou leurs actions parleront-elles pour eux ? Lars Norén et Sofia Adrian Jupither nous laissent en décider.

Solitaire de Lars Norén, traduction Amélie Wendling, sera publié par l'Arche Éditeur à l'automne 2022 au sein d'un recueil.

Production The Royal Dramatic Theatre (Stockholm) et Jupither Josephsson Theatre Company. Co-production Den Nationale Scene (Norvège), Festival d'Avignon, Folkteatern Göteborg (Suède), Riksteatern (Suède), Svenska Teatern i Helsingfors (Finlande), Uppsala Stadsteater (Suède). Construction décors et confection costumes The Royal Dramatic Theatre (Stockholm). Avec le soutien de l'Institut Suédois. Co-accueil Festival d'Avignon, la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.

15 JUIL À 19H

durée estimée 1h30 | entrée libre

LES INTRÉPIDES

7^e édition *Espace inattendu*

avec **Catherine Benhamou** *Entre les lignes*

Olivia Csiky Trnka (Suisse) *Photo de vacance/s*

Françoise Dô *La Duramen*

Olivia Rosenthal *Une petite commande*

Joëlle Sambu (Belgique) *Là où danse le diable*

Gwendoline Soublin *Monamour*

dirigées par **Leyla-Claire Rabih** et accompagnées par la musique originale de **Ruppert Pupkin** ; son **Elsa Berthelot**

Chaque année depuis 2015, à l'initiative de la SACD, des femmes autrices se rassemblent en une troupe éphémère. Elles écrivent chacune un texte court autour d'une thématique commune qu'elles font entendre elles-mêmes sur scène en complicité avec une compositrice et une metteuse en scène.

Pour cette édition, c'est le thème « Espace inattendu » qui a été proposé aux six autrices.



Les Intrépides, ce titre m'a plu tout de suite, il évoquait la rapidité d'un ruisseau, la vitalité et la confiance qu'il faut pour se lancer dans une nouvelle aventure. Celle-ci a d'emblée été ludique : imaginer comment des autrices qui ne se connaissent pas pourraient partager une thématique, varier des formes et surtout partager un plateau.

La Chartreuse nous a accueillies pour quelques jours de travail concentré en mars dernier, nos premiers moments partagés. La force de ce lieu, son énergie particulière nous ont portées. J'ai été heureuse de découvrir que des personnalités aussi entières, des expériences de l'écriture et du théâtre aussi différentes, pouvaient s'écouter, se compléter et résonner ensemble. La musicienne Ruppert Pupkin ciselant avec finesse un accompagnement sonore pour cette mise en voix. Là où les autrices s'effacent souvent derrière leur texte, ici, elles prêtent leur voix et leur présence et, à travers l'« Espace inattendu », tissent leurs regards sur le monde. Leyla-Claire Rabih

L'Espace inattendu vient de paraître à L'avant-scène théâtre.

Les *Intrépides* sont aussi à la Maison Jean-Vilar le 16 juillet à 14h puis à 18h pour une rencontre avec les autrices.

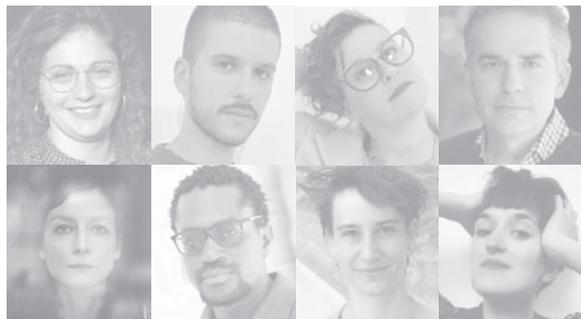
Un projet de l'action culturelle SACD. Avec le soutien de la SSA et de la SACD Belgique. Production déléguée Cie Grenier Neuf. Partenaires Théâtre 14, la Chartreuse-CNES, Maison Jean-Vilar, Sélection suisse en Avignon.

15 ET 16 JUL À 11H ET 14H

durée estimée 2h (par séance), entrée libre

LA RÉCOLTE

La Récolte, revue des comités de théâtre est née en 2019 d'un désir de créer un outil pour partager leurs pratiques, leurs interrogations sur la place des auteurs et des autrices dans le théâtre et de donner le goût de la lecture aux équipes de création mais aussi au public. La Chartreuse est très attachée au dynamisme qu'engendre ce type d'initiative collective et invite pour la seconde année *La Récolte* à lancer son dernier numéro pendant les *Rencontre(s) d'été*. Les huit textes inédits publiés en extraits dans ce numéro 4 sont donnés en lecture par le groupe d'acteurs-lecteurs de la Chartreuse et le public pourra converser avec les auteurs à l'issue des lectures.



15 JUL

À 11H

Déeses, je me maquille pour ne pas pleurer
d'**Héloïse Desrivières**
en présence de l'autrice

Les Loyautés (3la slamtek)
de **Marwane Lakhal**
en présence de l'auteur

À 14H

Ornithorynques
de **Johanne Parent** (Canada)
en présence de Corinne Loisel
des Francophonies et de
l'autrice par visio

L'Âge tendre
de **George Brant** (États-Unis)
traduit par Dominique Hollier,
en présence de l'auteur par visio

16 JUL

À 11H

La Viande
d'**Anaïs de Clercq**
en présence de l'autrice

Les Revenants de l'impossible amour
de **Bolivar** (Haïti)
en présence de Théo Dunoyer
et Frédérique Yaghaian de
Textes En Paroles

À 14H

Sirène ou l'avenir de l'humanité
d'**Adèle Gascuel**
en présence de l'autrice

Ayrton
de **Pauline Picot**
en présence de l'autrice

LECTURES par le groupe d'acteurs-lecteurs 2022 de la Chartreuse
– le **Gral**, suivies de **RENCONTRES** avec les autrices et auteurs.

La Récolte n°4, parution 7 juillet 2022, revue éditée en partenariat avec Les Solitaires Intempestifs / Comité éditorial : À Mots découverts, La Comédie de Caen - CDN de Normandie, Les Francophonies - des écritures à la scène, Jeunes Textes en liberté, Texte en cours, le Théâtre de la Tête Noire, Troisième bureau et invité de ce numéro : Textes En Paroles.
En vente à la librairie de la Chartreuse.

LA LIBRAIRIE DE LA CHARTREUSE

Ouverte toute l'année du mardi au samedi

**7J/7 PENDANT LES RENCONTRE(S) D'ÉTÉ
DE 11H À 18H30**

ACCÈS LIBRE PAR L'ACCUEIL DU MONUMENT

Au cœur du monument, étroitement liée aux missions du Centre national des écritures du spectacle, la librairie est un endroit où il fait bon s'arrêter. Osez entrer, pour l'atmosphère accueillante et paisible qui y règne. Pour le plaisir de découvrir la vitalité des écritures contemporaines que cette librairie s'attache à mettre en valeur depuis près de vingt-cinq ans.

Comme chaque année, notre libraire met un point d'honneur à vous proposer tous les livres des auteurs qui font la richesse de l'été festivalier, rive gauche et rive droite du Rhône et cherche aussi à vous surprendre : vous trouverez ce que vous cherchez mais en ressortirez sans doute avec des livres auxquels vous n'aviez jamais songé !

16 ET 17 JUIL À 18H ET 19H30

durée estimée 1h | entrée libre

PAR ELLES-MÊMES

avec **Gaëlle Bien-Aimé, Marie Dilasser
Laurène Marx, Olivia Rosenthal**

Quatre autrices qui inventent, s'inventent, travaillent des écritures de la métamorphose, de l'offensive, du courage et de tout sauf « l'Un » qui enferme, tout sauf ce qui se nomme dans un cadre défini. À travers leurs différences, leurs *parentés dépareillées** dit Barbara Métails-Chastanier, c'est une sororité complexe mais qui donne espoir au pouvoir de résonance des mots qui nous a donné envie de réunir ces quatre autrices accueillies en résidence cette année dans nos murs. Par elle-même, chacune exerce son pouvoir de résistance au silence honteux : *c'est le silence radio sur la situation haïtienne et la « gangstérisation qui gangrène le pays » que conjure pièce après pièce le théâtre de Gaëlle Bien-Aimé ; c'est la culture de l'inceste et la « fabrique du silence qui l'autorise » que défait Marie Dilasser en complicité avec la metteuse en scène Hélène Soulié, en reprenant à son compte l'histoire de Peau d'âne ; c'est la honte de la défécation dans laquelle plonge Olivia Rosenthal, aux côtés de la metteuse en scène Keti Irubetagoyena, dans Le commun des mortels ; c'est la honte des vies dissidentes, chevillée à l'écriture, que sonde Laurène Marx dans Pour un temps sois peu.**

* Extrait de l'article de Barbara Métails-Chastanier *Entre glaneuses*, sur Gaëlle Bien-Aimé, Marie Dilasser, Laurène Marx et Olivia Rosenthal, revue *Rencontre(s)* n°3 de la Chartreuse, 2022.

16 JUL À 18H entrée libre

16 JUL À 19H30 entrée libre

Peau d'âne - La fête est finie

une pièce composée par

Marie Dilasser et Héléne Soulié

Peau d'âne ! Quel conte !

Avec acidité et humour et en reprenant les éléments iconiques du conte de Perrault ou de l'adaptation qu'en fit Jacques Demy (l'âne qui crotte des pièces d'or, l'absence de mère, le cake d'amour, la demande en mariage...), Héléne Soulié et Marie Dilasser tissent une histoire d'aujourd'hui où les jeunes filles sortent du silence pour prendre possession de leur corps et de leur vie.

L'autrice Marie Dilasser et la metteuse en scène Héléne Soulié questionnent la relation qu'entretient le réel avec la fiction et les possibilités nouvelles de récits qu'offre un réel dynamité par une fiction ou vice-versa. Elles inventent une écriture bicéphale où le texte et le plateau font corps.

Au Festival d'Avignon, Marie Dilasser a présenté en 2019 *Blanche-Neige, histoire d'un Prince* mis en scène par Michel Raskine et en 2021 à la Chartreuse *Penthélisé.e.s - Amazonomachie*, mis en scène par Laëtitia Guédon. Ces pièces sont publiées aux Solitaires Intempestifs et chez Quartett. Avec Héléne Soulié, elle prépare également *En peau*.

Port-au-Prince et sa douce nuit de Gaëlle Bien-Aimé

Dans une maison à Pacot (quartier huppé de Port-au-Prince) une femme garde ses bougies allumées. Un homme, son compagnon, est à ses côtés dans le silence de la nuit. Le couple a perdu le sommeil ou l'espoir mais s'aime assez pour attendre les lendemains ensoleillés sur une ville fantôme. Combien de temps cela durera-t-il ? Ils s'embrassent, s'engueulent, la ville vient se placer au milieu de leur amour.

Gaëlle Bien-Aimé est journaliste, comédienne, humoriste, autrice, metteuse en scène et cofondatrice de Acte, école d'art dramatique. Elle est également artiste et membre de l'organisation féministe Nègès Mawon.

Le commun des mortels d'Olivia Rosenthal

mise en scène Keti Irubetagoiena

« En 2019, Keti Irubetagoiena, m'a contactée pour me demander d'écrire un texte sur la nourriture. Très vite, nous avons eu envie de nous tourner vers les choses négligées ou tabou en interrogeant le rapport complexe que nous entretenons avec notre merde. Car si déféquer est une marque de notre appartenance au règne animal, c'est aussi une activité dont on ne parle pas du tout. C'était donc le moment de s'atteler joyeusement à la tâche en inventant une forme hybride, aux confins de la conférence, de la performance et de la farce. S'ensuit un spectacle à la fois sérieux et décalé durant lequel deux conférencières (Keti et moi) qui ne sont comédiennes ni l'une ni l'autre se retrouvent à dire et à faire des choses qu'elles n'ont pas l'habitude de dire ni de faire. » Olivia Rosenthal

Olivia Rosenthal a publié une douzaine de récits aux Éditions Verticales dont *Éloge des bâtards* (prix Transfuge, 2019), *Que font les rennes après Noël ?* (prix du Livre Inter 2011) et *On n'est pas là pour disparaître* (prix Wepler, 2007). Ses textes sont traduits en anglais, en italien, en allemand, en hongrois et en coréen. Performeuse et dramaturge, elle écrit pour le théâtre et monte elle-même sur scène pour présenter des formes hybrides avec des artistes de toutes disciplines. Son nouveau livre *Un singe à ma fenêtre* paraîtra en septembre prochain aux Éditions Verticales.

Pour un temps sois peu de Laurène Marx

Une femme transgenre raconte son cheminement : de la prise de conscience d'avoir été assignée au mauvais genre, aux démarches médicales et psychologiques, de la prise d'hormones au changement d'état civil, des relations amicales aux rencontres amoureuses. Un monologue percutant et direct.

Pour un temps sois peu I Transe a été publié par les éditions Théâtrales en 2021 et vient d'être réimprimé. Texte lauréat d'Artcena 2020 et du prix spécial du jury 2022 de la Librairie Théâtrale. Création en novembre 2022 au Théâtre de Belleville à Paris dans une mise en scène de Fanny Sintès.

Autrice née en 1987, Laurène Marx est une femme trans non binaire dont l'œuvre tourne autour des thèmes du genre, de la normativité, du rapport à la réalité, de la neuro-atypie et de l'anticapitalisme. Elle obtient en 2015 le prix de la Nouvelle de la Sorbonne Nouvelle. En 2018, son texte *Transe* est lauréat de l'aide à la création d'Artcena. En 2019, le collectif Lyncéus lui commande le texte *Pour un temps sois peu*, créé au Lyncéus Festival à Binic en 2021. Une lecture-performance de *Borderline love* a été mise en scène par Fanny Sintès au festival ZOOM#7 de Théâtre Ouvert en mai 2022. Avec la Cie Je t'accapare et l'association 3027, elle présentera *Rendre à la rue* au festival ZOOM#8 en 2023.

21 > 26 JUIL (RELÂCHE LE 24) À 22H

durée estimée 1h30 | tarif de 10 € à 30 €

LA MASTICATION DES MORTS

ORATORIO IN PROGRESS

de **Patrick Kermann**

une création du groupe **Merci**



mise en scène **Joël Fesel, Solange Oswald**

Avec Catherine Beilin, Jean-François Bourinet, Georges Campagnac, Olivier Chombart, Frédéric Cuif, Marie-Céline Daubagna, Anaïs Durin, Pierre-Jean Étienne, Gaetano Giunta, Étienne Grebot, Dominique Habouzit, Ghislaine Maucorps, Karine Monneau, Solange Oswald, Marc Ravayrol, Tanguy Trillet et les masticateurs associés ; collaboration artistique **Jude Anderson** ; dramaturgie **Marie-Laure Hée** ; costumes **Sophie Lafont** ; régie **Cinthia Corot, Silvio Martini** ; production, diffusion **Céline Maufra** ; administration **Celia Medan**

*« Imaginons un spectacle qui n'est pas tout à fait un spectacle,
un cimetière qui ne soit pas tout à fait un cimetière,
des morts qui ne soient pas vraiment morts,
des spectateurs qui ne soient pas vraiment des spectateurs, mais
peut-être des visiteurs.*

En fait c'est tout ça La Mastication des morts.

*Après une itinérance de 23 ans, les 170 gisants reviennent reposer
dans le grand cloître de la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon.
Les vivants ne sont-ils pas des morts en vacances ? »*

Solange Oswald et Joël Fesel - Groupe Merci

Extrait de la vidéo de présentation du spectacle diffusée par le Festival d'Avignon

Production (1999) Groupe Merci, La Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon, Théâtre de la Digue (Toulouse). Coproduction (2012) Pronomade(s) en Haute-Garonne Centre national des arts de la rue et de l'espace public, Les Treize Arches Scène conventionnée de Brive. Avec le soutien de la Ville de Toulouse, le Conservatoire à rayonnement régional de Toulouse. Avec l'aide du Théâtre de la Cité Centre Dramatique National de Toulouse Occitanie, Drac Occitanie - ministère de la Culture, Département de la Haute-Garonne, SACD, Adami. Co-accueil Festival d'Avignon, La Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.

Joël Fesel : En 1999, nous avons déjà créé quatre pièces de Kermann et nous avons déjà pris le pli de ne pas travailler dans les théâtres, en frontal. Lorsque La Chartreuse nous a invité à mettre en scène *La Mastication des morts* il était évident pour nous de le faire en extérieur. Et quel extérieur sublime ! 942 mètres carrés, c'est plus qu'un très grand plateau ! La forme du campement est venue du désir de représenter la langue fragmentée mais aussi de trouver une forme en résonance avec le cimetière des chartreux. Il y avait là comme un défi à l'éternité ! D'un côté, toutes ces pierres immuables enchâssées depuis le XI^e siècle et de l'autre, nous, les Arlequins arrivant là dans notre éphémérité mais reliés tout de même à l'éternité, à travers la mort. (...)

Solange Oswald : Patrick Kermann est absolument l'emblème de Merci. Ces micro-récits ont tout de suite permis au groupe pluridisciplinaire que nous sommes, au croisement des arts plastiques et du théâtre, de créer des assemblages inattendus. *La Mastication des morts* représente tout ce que par la suite nous avons décliné dans notre vocabulaire esthétique : le fragment. Kermann est le fils de Samuel Beckett et de Thomas Bernhard. Il se référait souvent à Adorno qui disait que l'on ne peut plus croire au grand récit, qu'on ne peut croire qu'à la perte, au sang, aux déchets de notre société. Tout est morcelé. *La Mastication des morts* nous a obligé à inventer notre vocabulaire...

Extraits de *Grand entretien* de Solange Oswald et Joël Fesel par Sarah Authesserre, revue *Rencontre(s)* n°3 de la Chartreuse, 2022.

Patrick Kermann (1959 - 2000) a écrit une quinzaine de textes pour la scène (théâtre, livrets d'opéra). Il est édité chez Lansman, Espaces 34, l'Inventaire ou encore Phénix. Pratiquement tous ses textes ont été créés, notamment *La Mastication des morts* (Lansman Éditeur) qui par sa singularité, son thème et sa langue s'est imposé d'emblée parmi les « classiques » de l'écriture contemporaine francophone. Il a également traduit Euripide, Sénèque ou encore Thomas Bernhard.

Dans cet *Oratorio in progress*, Patrick Kermann joue avec la mort et donne la parole à celles et ceux qui ne sont plus. Comme le dit son auteur, *La Mastication des morts* est « une joyeuse tentative de conciliation avec la mort (...) en même temps qu'une proposition qui réponde au projet de Genet d'un théâtre implanté au cœur même du cimetière qui s'adresse aux gens capables, au plus profond de la nuit, d'affronter un mystère. » Ce cortège mortuaire du petit cimetière de Moret-sur-Raguse entremêle, dans un mélange d'unissons et de dissonances, les vies personnelles qui pourraient sembler anecdotiques aux grands récits historiques qui devraient nous concerner tous. L'auteur veut dessiner, avec la Grande Faucheuse et les spectres qu'elle engendre, un espace de cérémonie et de paroles plus ou moins avouables, plus ou moins obsédantes. Mais toujours jubilatoires. Avec ses vingt-deux interprètes, le groupe Merci nous propose d'être les témoins de ces fragiles mémoires et de déambuler dans le cloître du cimetière au plus proche des gisants, la cocasserie des confessions se mêlant au vertige d'être en vie. Kaléidoscopes de voix et de présences, émanation de l'au-delà et contemplation existentielle, cette *Mastication* sera d'autant plus exceptionnelle qu'elle vivra ses dernières fois dans le lieu où elle a été créée. Une invitation à venir recueillir les souvenirs de ces morts bien vivants.

Installation photographique participative *Ci-je gis !* (cf. p. 4)

Le billet de spectacle vous donne droit à l'entrée à tarif réduit pour l'installation et la visite du monument. (cf. détail des tarifs p. 44)

20 > 23 JUIL 14H, 18H, 20H, 21H entrée libre

DE L'URGENCE DE L'HOSPITALITÉ

Cycle de rencontres et de lectures théâtrales

Face aux conflits qui éclatent, perdurent et se banalisent dans un monde du XXI^e siècle en surchauffe, émergent un sentiment d'urgence et le devoir d'une hospitalité au long cours. Au plus près de l'actualité, ce cycle de rencontres s'est construit au fur et à mesure d'échanges quotidiens et somme toute, dans l'urgence.

C'est un voyage sensible, un temps de réflexions partagées que nous élaborons en complicité avec des artistes, des critiques, traducteurs et intellectuels tels que Barbara Cassin, Georges Nivat, Constantin Sigov, Michel Bataillon, Michel Parfenov, Lucie Berelowitsch, Davide Carnevali, Pavlo Arie... Quatre jours de rencontres, entretiens et lectures en présence de dramaturges syriens, iraniens, russes, croates, libanais, ukrainiens, accompagnés de traducteurs et d'auteurs européens qui laisseront largement la place au débat, à la discussion, aux temps d'échanges avec le public.

Le programme détaillé est disponible sur notre site.

En collaboration avec la Maison Antoine-Vitez, Centre international de la traduction théâtrale. Avec le soutien de l'Institut Ramon Llull et l'Association des Centres culturels de rencontre.

20 JUIL

À 18H durée 1h30

RENCONTRE autour de *Le théâtre italien en résistance*, Cahiers de la Maison Antoine-Vitez n° 13, éditions Théâtrales 2021, avec **Federica Martucci**, traductrice et codirectrice du numéro, modération **Christian Giriat**, conseiller dramaturgique de la Chartreuse et **LECTURES D'EXTRAITS** par le **Gral**

À 20H durée 1h

CONVERSATION autour des questions de la traduction, toujours à refaire ou définitive ? avec **Barbara Cassin**, philosophe et philologue, directrice de recherche au CNRS et académicienne et **Georges Nivat**, historien des idées, traducteur, slavisant, professeur honoraire à l'université de Genève

À 21H durée 1h

LECTURE par le **Gral**
La poésie de **Vasyl Stus** (Ukraine). Poèmes choisis par Georges Nivat, traducteur et directeur d'un recueil (bilingue ukrainien-français) à paraître aux Éditions Dukh i Litera, Kiev

21 JUIL

À 14H durée 1h30

RENCONTRE avec **Polina Panassenko** (Russie) autrice, traductrice et comédienne, **Saeed Mirzaei** (Iran) auteur, comédien et metteur en scène, **Hatem Hadawi** (Syrie) auteur et comédien, **Leyla-Claire Rabih**, autrice, traductrice et metteuse en scène et **LECTURES D'EXTRAITS** par le **Gral** : *Where did I kill you for the first time ?* d'Hatem Hadawi et *Légendes urbaines* (titre provisoire) de Saeed Mirzaei

À 18H durée 1h30

CONVERSATION avec **Michel Bataillon**, dramaturge, traducteur, président de la Maison Antoine-Vitez et **Michel Parfenov**, journaliste, traducteur, éditeur

À 20H

LECTURE *Russie, en avant !* (cf. p. 41)

22 JUIL

À 14H durée 2h

RENCONTRE avec les auteurs **Lucija Klarić** (Croatie) et sa traductrice **Karine Samardžija**, **Kouam Tawa** (Cameroun), **Wael Kadour** (Syrie) et son traducteur **Simon Dubois** modération **Marianne Clevy** et **LECTURES D'EXTRAITS** par **le Gral** : *Entonnoir* de Kouam Tawa et *Intergalactic Elida* de Lucija Klarić

À 18H durée 1h30

CONVERSATION avec **Barbara Cassin** et **Constantin Sigov** (Ukraine) sous réserve, philosophe, écrivain, directeur des Éditions *Dukh i Litera* (L'Esprit et la Lettre), Kiev

À 20H

LECTURE *Braveheart* (cf. p. 41)

23 JUIL

À 18H durée 1h30

RENCONTRE avec **Vlad Troitskyi** (Ukraine) metteur en scène, **Mohamad Bitari** (Syrie) écrivain, traducteur et journaliste, **Clàudia Cedó** dramaturge catalane, **Maryna Voznyuk** musicienne et traductrice et **LECTURES** par **le Gral**

À 20H

LECTURE *Le Journal de survie d'un civil dans la guerre* (cf. p. 41)

LECTURES À 20H durée 1h30

21 JUIL

Russie, en avant ! (2013) de **Valery Pecheikin** (Russie) vient d'être traduit du russe par **Polina Panassenko**, avec le soutien de la Maison Antoine-Vitez

Dans une Russie où le cours du temps s'est inversé, les morts ressuscitent et les vivants finissent aspirés par le sexe de leur mère. La famille Vorontsov s'applique à suivre la nouvelle règle : l'avenir, c'est le passé.

22 JUIL

Braveheart de **Wael Kadour** (Syrie) traduit de l'arabe par **Simon Dubois**, avec le soutien de la Maison Antoine-Vitez

À travers le récit de l'histoire d'amour entre deux réfugiés syriens, Aline et Mohammad, *Braveheart* traite des troubles du stress post-traumatique.

23 JUIL

Le Journal de survie d'un civil dans la guerre (février - mars 2022) de **Pavlo Arie** (Ukraine), traduit de l'ukrainien par **Maryna Voznyuk** *J'écrivais pour ne pas perdre la tête, pour entendre ma propre voix dans le bruit assourdissant de la guerre. C'était l'un des rituels que je m'imposais pour garder les pieds sur terre.*

Lecture suivie d'une rencontre avec **Pavlo Arie** (Ukraine) dramaturge, peintre et traducteur, modération **Davide Carnevali**

Toutes les lectures sont assurées par le groupe d'acteurs-lecteurs 2022 de la Chartreuse – le Gral : Armelle Abibou, Charly Breton, Valérie Diome, David Duverseau, Yasmine Hadj Ali, Corentin Hot, Roberto Jean, Margot Madec, Julie Moulrier, Julien Perrier, Gabor Pinter, Laurent Sauvage, Aurélie Turllet.



FESTIVAL
**VILLENEUVE
EN SCÈNE**

Théâtres en itinérance

**9 AU 21
JUILLET 2022**

04 32 75 15 95
festivalvilleneuveenscene.com

LES BALADINS DU MIROIR
RING LES ARTS OSEURS
THÉÂTRE VENDAVAL
CIRQUE INEXTREMISTE
DIRTZ THÉÂTRE BLUTACK
CIE DANS L'ARBRE THÉÂTRE
ADESSO E SEMPRE ERD'O
CENTRE IMAGINAIRE
LE COMMUN DES MORTELS
ON NOUS MARCHE SUR LES FLEURS
XAVIER MACHAULT MONSIEUR K

UNE JOURNÉE EN CHARTREUSE

En terre d'écriture(s)... en terre d'histoire(s)... Tout festivalier éprouve à la Chartreuse cet étonnant paradoxe : être au cœur de rencontres artistiques foisonnantes tout en pouvant bénéficier du calme enchanteur des cloîtres, déambulatoires ou jardins du monument.

Pensez à composer votre journée en Chartreuse. Entre spectacles, lectures, rencontres, pauses aux *Jardins d'été*, au *Café Saint-Jean* ou à la librairie, n'oubliez pas de prendre le temps d'aller visiter le monument.

VISITES ACCOMPAGNÉES prix d'entrée du monument (+ 1€)

La Chartreuse des artistes
Évocation de 50 ans de créations

12, 23 JUIL À 14H durée 1h15

Premier modèle français de Centre culturel de rencontre, la Chartreuse a développé au fil des ans une véritable philosophie de la résidence et est aujourd'hui un des plus grands lieux d'accueil d'artistes en France. Depuis 1973, en juillet, les *Rencontres d'été* sont un rendez-vous emblématique de la création contemporaine. Découvrez combien ces murs recèlent d'histoires ou d'anecdotes avec les artistes, célèbres ou moins connus, qui y ont été accueillis.

La Chartreuse au fil des siècles

JUIL ET AOÛT durée 1h30

À **11H** tous les jours

À **11H ET 16H** sam et dim

La Chartreuse a connu plusieurs vies, plusieurs « renaissances » jusqu'à aujourd'hui. Une histoire foisonnante loin de l'image figée de carte postale que le prestige de son architecture admirable peut lui donner.

VISITES LIBRES de 9h30 à 18h30 (dernier billet vendu à 18h)

INFOS PRATIQUES

LE MONUMENT Ouvert tous les jours de 9h30 à 18h30 sans interruption
(dernier billet vendu à 18h)

■ Tarifs visite

Plein tarif 8€

Tarif réduit 6,50€

> jeunes 18 à 25 ans, enseignants, groupe (à partir de 20 personnes), carte Cézam, Guide du routard, Atout Vacances, Tourisme Vert
Gratuité

> - de 18 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, personnes en situation de handicap + 1 accompagnant, étudiants en arts, théâtre, danse, cinéma, architecture, histoire et tourisme...

Pensez pour visiter de façon ludique la Chartreuse avec les enfants, à emprunter gratuitement à l'accueil le sac d'activités. Douze défis à relever !

■ Et aussi *Billet Monuments et Musée villeneuvois* (5 lieux : 17€), *Avignon City Pass* et *Vaucluse Provence Pass*

En juillet, un billet d'un des 3 spectacles Chartreuse/Festival d'Avignon, ou votre note du restaurant de la Chartreuse donne droit au tarif réduit de 6,50 € pour l'entrée du monument comprenant les expositions.

■ Visites commentées

La Chartreuse au fil des siècles
du 1^{er} juillet au 31 août tous les jours
à 11h et le week-end à 11h et 16h,
tarif monument (+ 1€)

La Chartreuse des artistes, Évocation de 50 ans de créations
12 et 23 juillet à 14h, tarif monument (+ 1€) (tarif réduit pour les détenteurs d'un billet d'un des 3 spectacles)

■ En accès libre

La librairie 04 90 15 24 48
7j/7 pendant les *Rencontre(s) d'été*
du 8 au 26 juillet de 11h à 18h30

La bibliothèque est fermée pendant les *Rencontre(s) d'été* mais **profitez du Clique & collecte** (catalogue en ligne ou bibliothequecafe@chartreuse.org) et venez retirer vos emprunts à la librairie.

Réouverture dernière semaine d'août

Restauration

> Restaurant *Les Jardins d'été*
7j/7 du 8 au 26 juillet de 11h30 à 15h
et de 19h à 22h
> Café Saint-Jean ouvert 7j/7 sauf
14 juillet

■ Adhérez à la Chartreuse ! Adhérents 15€ ; Amis 25€ ; Bienfaiteurs 50€ et plus.

LES RENCONTRES D'ÉTÉ 2022

Tous les événements sont sur réservation, même ceux en entrée libre (attention jauges limitées).

Billetterie sur chartreuse.org, à l'accueil du monument, au 04 90 15 24 45

Spectacles avec le Festival d'Avignon

Tarifs uniques 30€ / Carte Festival
25€ / Carte 3 clés 10€

> *Lady Magma* (cf. p. 6)

> *Solitaire* (cf. p. 22)

> *La Mastication des morts* (cf. p. 34)

Réservations en ligne sur festival-avignon.com, par téléphone au + 33 (0)4 90 14 14 14, au guichet du cloître Saint-Louis, à la boutique du Festival place de l'Horloge

Tous les autres événements sont en entrée libre sur réservation.

Point de ralliement pour tous les événements : cloître Saint-Jean ; un agent de la Chartreuse vous guidera jusqu'au lieu de la représentation.

Expositions

Ci-je gis ! / Les Passe-mémoires
prix d'entrée du monument
Objectif marionnette entrée libre
murMurs parcours gratuit

L'entrée et la sortie sont orchestrées par les agents d'accueil. Aucun vestiaire n'est proposé. Bagages et valises interdits.

Les représentations commencent à l'heure. En arrivant en retard, vous ne pouvez ni entrer dans la salle ni vous faire rembourser.

5 min avant le début du spectacle, les places non réglées sont remises à la vente.

Les enfants doivent être munis de billets.

Les billets ne sont ni repris, ni échangés.

Les justificatifs de vos réductions pourront vous être demandés à l'entrée des salles.

En application du plan Vigipirate, il vous sera demandé de présenter le contenu de vos sacs et aucune consigne ne sera assurée.

Évitez tout bagage, sac ou équipement volumineux (casque de moto...).

Billetterie en ligne, n'oubliez pas d'imprimer vos billets ou de les télécharger sur votre smartphone.

■ Venir à La Chartreuse

En bus

> en journée du lundi au dimanche - ligne 5

Au départ d'Avignon direction Villeneuve Cigalières : descente à l'arrêt Office de Tourisme de Villeneuve lez Avignon ou Parking Chartreuse. Un bus toutes les 20 minutes environ depuis Avignon.

> en soirée avec la ligne 5

Du 7 au 30 juillet le réseau Bustival jusqu'à 1h30 du matin 7j/7 y compris le 14 juillet.

En soirée du 7 au 30 juillet : réservez à la demande votre **ALLOBUSTIVAL** sur orizo.fr ou au 0800 456 456, en correspondance avec la ligne 5 pour rejoindre les communes de Pujaut, Sauveterre et Roquemaure jusqu'à 1h30 du matin 7j/7

> **ALLOBUS Villeneuve** en correspondance avec la ligne 5, à la demande sur orizo.fr ou au 04 32 74 18 32

En vélo

En Velopop' vélos en libre-service du Grand Avignon : 7j/7 et 24h/24 : station « Villeneuve » (près de l'Office de Tourisme)

Avec votre propre vélo : des supports à vélos sont installés dans l'allée d'entrée de la Chartreuse

En taxi

Taxis villeneuvois 06 07 62 30 35

En voiture / Stationnement :

> un grand parking devant l'Office de tourisme : au rond-point, prendre tout droit pour y accéder sur votre gauche. Attention, marché le jeudi et brocante le samedi.

> un parking devant le vieux cimetière : au rond-point prendre direction Villeneuve Centre et après la petite place, prendre à gauche la rue du Camp de bataille.

> un parking nord à côté de l'arrêt de bus Chartreuse : au rond-point, prendre tout droit et aller jusqu'au feu tricolore, parking sur la gauche, au pied du fort Saint-André.

Tous les parkings sont à moins de 10 min à pied de la Chartreuse.

La Chartreuse

58 rue de la République
30400 Villeneuve lez Avignon
04 90 15 24 24
chartreuse.org

Et pour vous accueillir, l'équipe de la Chartreuse

Président **Pierre Morel** | Directrice générale **Marianne Clevy**
Administratrice **Yolana Presson** | Cheffe comptable **Patricia Hausberg** | Comptable **Marilyne Guérin** | Chargée de production **Marina Brouet** | Chargée de production internationale **Léa Pasquet** | Apprentie attachée de production **Morgane Malliard** | Responsable communication et librairie **Anne Dérioiz** | Attaché à l'information, responsable billetterie **Alexandre Nollet** | Chargée de l'information numérique **Agathe Vilotitch** | Responsable des expositions **Cécile Bignon** | Chargée des relations avec le public **Agathe Moley** | Stagiaire relations publiques et communication **Oscar Husson** | Conseiller dramaturgique permanent **Christian Giriat** | Conseillère dramaturgique **Marie Vayssièrre** | Responsable développement tourisme et patrimoine **Audrey Pujol** | Accueil et visite **Anaïs Matheos**, attachée principale avec **Aurélien Lionnet**, **Elsa Tasserit** et **Louis Charles** en apprentissage | Librairie **Gérard Escriva** avec le renfort en saison de **Youri Martin** et **Julie Clugery** | Bibliothèque **Julie Clugery** | Café Saint-Jean **Sacha Garichot** | Gouvernante **Amandine Duclaux** | Entretien des locaux **Aurélien Massin**, **Joséphine Simba-Menayame** et **Hind El Ouazizi** | Directeur technique **Gérard Nuel** | Régisseur général **Christophe Basile** | Conducteur de travaux **Thibault Malartre** | Coordinatrice technique **Amélie Benoît** | Gardiens, agents de maintenance **Thierry Bourret**, **Yann Szlek** | Entretien espaces extérieurs et jardins **Xavier Bertrand** | Régisseurs intermittents **Mathias Barralon**, **Pascal Bigot**, **Rémi Billardon**, **Michèle Milivojevic**, **Yoan Mourles**, **Pauline Parneix**, **Nina Tanné** | Habilleuse intermittente **Lucie Lizen**

Crédits photographiques : p. 4 *Ci-je gis !* © Luc Jennepin / p. 6 *Lady Magma* © Luca Truffarelli / p. 9 *mursMurs* © Les Holons / p. 13 Anooradha Rughoonundun © Nadège Delavernette / p. 14 Mathilde Soulheban © Michèle Soulheban / p. 15 Ariane Deuzio © DR / pp. 21, 28, 43 © Alex Nollet/La Chartreuse / p. 22 *Solitaire* © Mats Bäcker / p. 25 Catherine Benhamou © Pierre Trovel ; Olivia Csiky Trnka © DR ; Françoise Dô © Georges-Emmanuel Arnaud ; Olivia Rosenthal © Francesca Mantovani - Éditions Gallimard ; Jöelle Sambhi © Isabelle Belloi - Émulsion photographie ; Gwendoline Soublin © Morgane Drouot ; Layla-Claire Rabih © Vincent Arbelet ; Ruppert Pupkin © Claire Pathé / p. 26 Anaïs de Clercq © Nicolas Kengen ; Bolivar © Christophe Pean ; Adèle Gascuel © Christophe Pouget ; George Brant © Rob Strong ; Héloïse Desrivieres © DR ; Johanne Parent © Jean-Mari Pître ; Lakhall Marwane © DR ; Pauline Picot © Andréa Dubois / p. 30 Marie Dilasser © Cie Exit / p. 31 Gaëlle Bien-Aimé © Élisabeth Roger - Alca, Nouvelle Aquitaine / p. 32 Olivia Rosenthal © Francesca Mantovani - Éditions Gallimard / p. 33 Laurène Marx © DR / p. 34 *La Mastication des morts* © Luc Jennepin

Directrice de publication **Marianne Clevy** ; Secrétaire de rédaction **Anne Dérioiz** avec le renfort d'**Agathe Vilotitch** ; Conception graphique **Annie Demongeot** ; Imprimerie Orta, Avignon

CALENDRIER

lectures rencontres spectacles

date	heure	titre	auteurs	
8 juil	12h	Les Voix du Bivouac	<i>Kintsugi</i> Marion Guilloux <i>Plus fort que l'oubli</i> Nicole Cage <i>Marraines, un conte de plastique</i> Théo Perrache	p. 11
	18h	Les Voix du Bivouac	<i>Layla</i> Anaïs de Clercq <i>Le Temps libre...</i> Lydie Tamisier <i>Le Lit 5</i> Phannuella Lincifort	p. 11
	19h30	Grandes lectures	<i>Le Corps des vieux et Canne à sel</i> Anooradha Rughoonundun	p. 13
9 juil	12h	Les Voix du Bivouac	<i>La Véritable Histoire de la gorgone...</i> Béatrice Bienville <i>Géoglyphe</i> Mélodie Etxeandia	p. 11
	18h	Les Voix du Bivouac	<i>Têtard tout au plus</i> Maxime Brillon <i>Une photo dans le journal</i> Viviane Point <i>Sauvages (Wild animals)</i> Alex Lorette	p. 11
	19h30	Grandes lectures	<i>Humb / Les Endettés</i> Mathilde Soulheban	p. 14
	21h30	<i>Lady Magma</i>	Oona Doherty	p. 6
10 juil	10h45	Colloque - Prologue	Éric Ruf	p. 18
	12h	Colloque - Inauguration de l'exposition	<i>Voilà les contes bleus...</i>	p. 18
	17h30	Colloque - Ouverture et retransmission vidéo du prologue		p. 18
	18h	Colloque - Lever de rideau	<i>Impromptu</i> Marcel Bozonnet	p. 20
	19h30	Grandes lectures	<i>En revenir</i> Ariane Deuzio	p. 15
	21h30	<i>Lady Magma</i>	Oona Doherty	p. 6

11 juil	9h	Colloque - <i>Jouer Molière au prisme de la modernité</i>		p. 18
	11h	Colloque - Lecture <i>Le Marabout Volant</i>		p. 20
	14h30	Colloque - <i>Molière sur le bout de la langue</i>		p. 18
	18h	Colloque - Lecture <i>Conversations sur Dom Juan</i>		p. 20
	21h30	<i>Lady Magma</i>	Oona Doherty	p. 6
12 juil	9h	Colloque - <i>Réécrire, désécrire, déjouer Molière au plateau</i>		p. 19
	11h15	Colloque - Lecture <i>Dom Juan ou le compte à rebours</i>		p. 20
	14h30	Colloque - <i>Molière au plateau : vibration baroque...</i>		p. 19
	15h15	Colloque - Lecture <i>L'École des femmes ou l'oiseau en cage</i>		p. 20
	18h	Colloque - Lecture <i>Le Sicilien ou l'Amour peintre</i>		p. 20
13, 14 juil	21h30	<i>Lady Magma</i>	Oona Doherty	p. 6
15 juil	11h	La Récolte	<i>Déeses, je me maquille...</i> Héloïse Desrivières <i>Les Loyautés (3la slamtek)</i> Marwane Lakhali	p. 27
	14h	La Récolte	<i>Ornithorynques</i> Johanne Parent <i>L'Âge tendre</i> George Brant	p. 27
	16h	<i>Solitaire</i>	Lars Norén	p. 22
	19h	Les Intrépides	<i>Entre les lignes</i> Catherine Benhamou <i>Photo de vacance/s</i> Olivia Csiky Trnka <i>La Duramen</i> Françoise Dô <i>Une petite commande</i> Olivia Rosenthal <i>Là où danse le diable</i> Joëlle Sambu <i>Monamour</i> Gwendoline Soublin	p. 24
	21h30	<i>Lady Magma</i>	Oona Doherty	p. 6

16 juil	11h	La Récolte	<i>La Viande Les Revenants...</i>	Anaïs de Clercq Bolivar	p. 27
	14h	La Récolte	<i>Sirène... Ayrton</i>	Adèle Gascuel Pauline Picot	p. 27
	16h	<i>Solitaire</i>		Lars Norén	p. 22
	18h	Par elles-mêmes	<i>Peau d'âne...</i>	Marie Dilasser, Hélène Soulié	p. 30
	19h30	Par elles-mêmes	<i>Port-au-Prince...</i>	Gaëlle Bien-Aimé	p. 31
	21h30	<i>Lady Magma</i>		Oona Doherty	p. 6
17 juil	16h	<i>Solitaire</i>		Lars Norén	p. 22
	18h	Par elles-mêmes	<i>Le commun des mortels</i>	Olivia Rosenthal, Keti Irubetagoiena	p. 32
	19h30	Par elles-mêmes	<i>Pour un temps sois peu</i>	Laurène Marx	p. 33
	21h30	<i>Lady Magma</i>		Oona Doherty	p. 6
19 juil	16h	<i>Solitaire</i>		Lars Norén	p. 22
20 juil	16h	<i>Solitaire</i>		Lars Norén	p. 22
	18H	De l'urgence de l'hospitalité - <i>Le Théâtre italien en résistance</i>	avec la Maison Antoine-Vitez et Federica Martucci		p. 39
	20H	De l'urgence de l'hospitalité - Conversation avec Barbara Cassin,	Georges Nivat		p. 39
	21H	De l'urgence de l'hospitalité - Lecture de poèmes de Vasył Stus			p. 39
21 juil	14H	De l'urgence de l'hospitalité - Rencontre avec Polina Panassenko,	Saeed Mirzaei, Hatem Hadawi, Leyla-Claire Rabih		p. 39
	16h	<i>Solitaire</i>		Lars Norén	p. 22
	18H	De l'urgence de l'hospitalité - Conversation avec Michel Bataillon,	Michel Parfenov		p. 39
	20H	De l'urgence de l'hospitalité	<i>Russie, en avant !</i>	Valery Pecheikin	p. 41
	22h	<i>La Mastication des morts</i>		Patrick Kermann	p. 34

22 juil	14H	De l'urgence de l'hospitalité - Rencontre avec Lucija Klarić,	Karine Samardžija, Kouam Tawa, Wael Kadour, Simon Dubois		p. 40
	16h	<i>Solitaire</i>		Lars Norén	p. 22
	18H	De l'urgence de l'hospitalité - Conversation avec Barbara Cassin,	Constantin Sigov		p. 40
	20H	De l'urgence de l'hospitalité	<i>Braveheart</i>	Wael Kadour	p. 41
	22h	<i>La Mastication des morts</i>		Patrick Kermann	p. 34
23 juil	16h	<i>Solitaire</i>		Lars Norén	p. 22
	18H	De l'urgence de l'hospitalité - Rencontre avec Vlad Troitskyi,	Mohamad Bitari, Clàudia Cedó, Maryna Voznyuk, Lucie Berelowitzsch		p. 40
	20H	De l'urgence de l'hospitalité	<i>Le Journal de survie d'un civil...</i>	Pavlo Arie	p. 41
	22h	<i>La Mastication des morts</i>		Patrick Kermann	p. 34
25, 26 juil	22h	<i>La Mastication des morts</i>		Patrick Kermann	p. 34

8 juil > 18 sept	9h30-18h30	Exposition <i>Ci-je gis !</i> Joël Fescl	p. 4
à partir du 8	9h30-18h30	Installation permanente <i>Les Passe-mémoires #2</i>	p. 8
9 > 21 juil		Exposition <i>murMurs</i> Cyrille Atlan, Aymeric Emeric	p. 9

12, 23 juil	14h	Visite <i>La Chartreuse des artistes</i>	p. 43
juil et août	11h, 16h	le week-end Visites commentées <i>La Chartreuse au fil des siècles</i>	p. 43

Dans le cadre de nos actions pour l'Éducation artistique et culturelle, nous recevons Scènes d'enfance pour une visite et un atelier de pratique de lecture à voix haute le 14 juillet, les étudiants de l'Ensatt dans le cadre du Bivouac des comités de lecture du 9 au 13 juillet et les étudiants de la MC93 dans le cadre du colloque Molière par la scène du 10 au 13 juillet.



La Chartreuse est subventionnée par



Les partenaires des projets artistiques



Les partenaires et label tourisme



■ ■ ■ LA CHARTREUSE
Villeneuve les Avignon - Centre national des écritures de spectacle